ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 2 mai 1968, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la mise en vigueur des dispositions de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, concernant les cours d'assises", a donné le 8 mai 1968 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 2e mei 1968 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de inwerkingtreding van de bepalingen over de hoven van assisen van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek", heeft de 8e mei 1968 het volgend advies gegeven :

Article 2.

L'article serait plus simplement rédigé comme suit :

"Article 2.-

Entrent en vigueur le 31 décembre 1968, les dispositions modificatives suivantes, figurant dans l'article 3 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire:

1° l'article 140 remplaçant l'intitulé de la section 2 du chapitre IX du titre V du livre II et l'article 316 du Code pénal et insérant un article 316bis dans le même Code;

2° l'article 151 remplaçant l'article 293 et l'article 296, alinéa 1er, du Code d'instruction criminelle;

3° l'article 152 modifiant les articles 343 et 345 et remplaçant l'article 351 du Code d'instruction criminelle;

4° l'article 160 remplaçant l'article 4 et modifiant l'article 7 de la loi du 6 avril 1847 apportant des modifications au décret du 20 juillet 1831 et au Code d'instruction criminelle".

Article 3.

L'article 218 du Code mis en vigueur par l'article 1er du projet prévoit que "tous les quatre ans les jurés sont tirés au sort au cours du mois de janvier, dans la dernière liste des électeurs généraux, clôturée définitivement en exécution de l'article 36 du Code électoral du 12 août 1928".

.../...

Le Gouvernement expose que pour des raisons techniques, il n'est pas possible d'établir les listes des jurés selon les dispositions du Code judiciaire, avant le 31 décembre 1968.

C'est pour ce motif que le Gouvernement a postposé d'une année la date d'entrée en vigueur des dispositions abrogatoires. Cette manière de procéder aura pour effet que les dispositions du Code judiciaire qui entreront en vigueur le 31 décembre 1968 seront en concours avec les dispositions actuelles pendant une période d'un an, c'est-à-dire du 31 décembre 1968 au 30 décembre 1969. Dans certains cas, il y aura simplement double emploi; dans d'autres cas, par contre, il y aura discordance entre les dispositions anciennes et les dispositions nouvelles.

Pour remédier à cette situation, il suffirait de mettre en vigueur le 31 décembre 1968 les dispositions abrogatoires énumérées dans l'article 3 et d'ajouter au projet une disposition transitoire rédigée comme suit :

"Article 5.-

Jusqu'au ... les listes des jurés établies par les premiers présidents des cours d'appel en vertu de l'article 104 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, modifiée par les lois des 21 décembre 1930 et 31 mars 1951, continueront à être utilisées pour la composition des jurys".

La date que le Gouvernement choisira ne pourra être postérieure à la période de validité des listes actuelles de jurés.

*

* *

Au 1° la rédaction suivante est proposée :

"1° l'article 1er, § 1er, 26°, en tant qu'il abroge le chapitre III de la loi du 20 avril 1810 sur l'organisation de l'ordre judiciaire et l'administration de la justice;" .

*

* *

Au 2°, pour des raisons de sécurité juridique, il convient d'abroger également de manière expresse les articles 79 à 90, 92, 93, 94 et 96, qui sont généralement considérés comme abrogés implicitement.

*

* *

Au 6°, le projet abroge les articles 87 à 114 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, c'est-à-dire tout le chapitre relatif aux assises, excepté les derniers articles 115, 115bis, 116, 117 et 118.

Les articles 115, 115bis, 117 et 118 doivent être compris dans l'énumération des textes dont l'abrogation entrera en vigueur en vertu du projet.

En effet :

- l'article 115 de la loi de 1869 se retrouve à l'article 127 du Code judiciaire;

.../...

- l'article 115bis a été inséré dans la loi de 1869 par l'article 17 de la loi du 21 décembre 1930, qui est abrogé au 9° de l'article 3 du projet et dont le texte a été repris à l'article 316 nouveau du Code pénal (article 140, § 2, des dispositions modificatives prévues à l'article 3 du Code judiciaire);
- l'article 117 a été repris par l'article 343 nouveau du Code d'instruction criminelle (article 152 des dispositions modificatives prévues à l'article 3 du Code judiciaire);
- l'article 118 a été repris par l'article 351 nouveau du Code d'instruction criminelle (article 152 des dispositions modificatives prévues à l'article 3 du Code judiciaire).

Quant à l'article 116 selon lequel le vote du jury a lieu au scrutin secret sur les questions posées, il se trouvait dans le texte du projet de loi du Code judiciaire (article 174, § 1er, des dispositions complémentaires). Ce texte ne figure plus dans la loi promulguée. Selon le Commissaire royal à la réforme judiciaire, ce serait le résultat d'une erreur matérielle qui devrait être réparée avant l'entrée en vigueur totale du Code judiciaire.

*

* *

Au 8° il y a lieu d'écrire "et à l'état de siège".

Au 10° il convient de dire "aux listes de jurés".

Artikel 2.

Een eenvoudiger lezing voor dat artikel zou zijn :

"Artikel 2.-

Op 31 december 1968 treden in werking de volgende wijzigingsbepalingen, die voorkomen in artikel 3 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek :

1° artikel 140, dat het opschrift van de tweede afdeling van hoofdstuk IX van titel V van boek II en artikel 316 van het Strafwetboek vervangt en in hetzelfde Wetboek een artikel 316bis invoegt;

2° artikel 151, dat artikel 293 en artikel 296, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering vervangt;

3° artikel 152, dat de artikelen 343 en 345 van het Wetboek van Strafvordering wijzigt en artikel 351 van dat Wetboek vervangt ;

4° artikel 160, dat artikel 4 van de wet van 6 april 1847 tot wijziging van het decreet van 20 juli 1831 en van het Wetboek van Strafvordering vervangt en artikel 7 van die wet wijzigt".

Artikel 3.

Luidens artikel 218 van het Wetboek, dat door artikel 1 van het ontwerp in werking wordt gesteld,"worden de gezworenen om de vier jaar, in de loop van de maand januari, bij loting aangewezen uit de laatste lijst van de parlementskiezers, definitief afgesloten overeenkomstig artikel 36 van het Kieswetboek van 12 augustus 1928".

.../...

De Regering betoogt, dat de lijsten van gezworenen, om technische redenen, niet vóór 31 december 1968 volgens de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek kunnen worden opgemaakt.

Daarom heeft zij de inwerkingtreding van de opheffingsbepalingen één jaar uitgesteld. Het gevolg zal zijn, dat de op 31 december 1968 van kracht wordende bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en de thans geldende bepalingen één jaar lang, met name van 31 december 1968 tot 30 december 1969, naast elkaar zullen bestaan. In sommige gevallen zullen de oude en de nieuwe bepalingen gewoon met elkaar dupleren; in andere gevallen echter zullen zij uiteenlopen.

Om dat te verhelpen, ware het voldoende de in artikel 3 opgesomde opheffingsbepalingen op 31 december 1968 in werking te stellen en het ontwerp aan te vullen met een overgangsbepaling, luidend als volgt :

"Artikel 5.-

Tot ... worden voor het samenstellen van de jury's voort de lijsten van gezworenen gebruikt die door de eerste voorzitters van de hoven van beroep zijn opgemaakt ingevolge artikel 104 van de wet van 18 juni 1869 op de rechtelijke inrichting, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1930 en 31 maart 1951".

De door de Regering te kiezen datum mag niet na het verstrijken van de geldigheidsduur van de huidige lijsten van gezworenen komen te liggen.

*

* *

.../...

Voor 1° wordt de volgende lezing in overweging gegeven :

"1° artikel 1, § 1, 26°, voor zover het voorziet in de opheffing van hoofdstuk III van de wet van 20 april 1810 betreffende de organisatie van de rechterlijke orde en de rechtsbedeling".

*
* *

Onder 2° moet ter wille van de rechtszekerheid ook worden voorzien in de uitdrukkelijke opheffing van de artikelen 79 tot 90, 92, 93,94 en 96,waarvan algemeen wordt aangenomen dat ze stilzwijgend zijn opgeheven.

*
* *

Onder 6° van het ontwerp worden opgeheven de artikelen 87 tot 114 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting, dit is het gehele hoofdstuk over de assisen, behalve de laatste artikelen ervan, met name de artikelen 115, 115bis, 116, 117 en 118.

De artikelen 115, 115bis, 117 en 118 moeten mede worden opgenomen onder de teksten waarvan de opheffing ingevolge het ontwerp van kracht wordt, want :

- artikel 115 van de wet van 1869 is overgenomen in artikel 127 van het Gerechtelijk Wetboek;
- artikel 115bis is in de wet van 1869 ingevoegddoor artikel 17 van de wet van 21 december 1930, dat onder 9° van artikel 3 van het ontwerp wordt opgeheven en

.../...

in het nieuwe artikel 316 van het Strafwetboek is overgenomen (artikel 140, § 2, van de wijzigingsbepalingen uit artikel 3 van het Gerechtelijk Wetboek);

- artikel 117 is overgenomen in het nieuwe artikel 343 van het Wetboek van Strafvordering (artikel 152 van de wijzigingsbepalingen uit artikel 3 van het Gerechtelijk Wetboek);
- artikel 118 is overgenomen in het nieuwe artikel 351 van het Wetboek van Strafvordering (artikel 152 van de wijzigingsbepalingen uit artikel 3 van het Gerechtelijk Wetboek).

Artikel 116 van zijn kant, volgens hetwelk de stemming van de jury over de gestelde vragen geheim is, stond wel in het ontwerp van wet houdende het Gerechtelijk Wetboek (artikel 174, § 1, van de aanvullende bepalingen) maar komt in de afgekondigde wet zelf niet voor. Volgens de Koninklijk Commissaris voor de gerechtelijke hervorming gaat het om een materiële vergissing die vóór de algehele inwerkingtreding van het Gerechtelijk Wetboek dient te worden hersteld.

*

* *

Onder 8°, Franse tekst, leze men : "et à l'état de siège".

Onder 10° schrijve men : "... de lijsten van gezworenen".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	G.VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J.MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G.CISELET,	staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	R.PIRSON,	assesseurs de la section de législation,	
	F.RIGAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.DE LEUZE,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.W.VAN ASSCHE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.W.VAN ASSCHE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.DE LEUZE. (s.) G.VAN BUNNEN.